

# AFFIDAVIT

Translator in the City of Toronto, Province of Ontario, make oath and say.

1. I am fluent in both Chinese and English.
2. I have translated the annexed documents and carefully compared the translations from Chinese into English with regard to the following documents:

Hospital Consultation Record, Outpatient Record

3. The said translations are, to the best of my knowledge and ability, the complete and correct translations of said documents.

**SWORN** before me at the City of Toronto  
In the Regional Municipality of Metropolitan  
Toronto

This 13<sup>th</sup> day of July

A Notary Public in and for the  
Province of Ontario

Karrister, Sonja



Beijing Tsinghua Changgung Hospital  
Outpatient Record

Medical Record No.: Gender: Female Age: years and months  
Dept.: Gastrointestinal Physician: Date: Category: Public Medical Insurance  
Surgery

Chief Complaint: Review after half a month of appendicitis treatment

History of Present Illness: Review after half a month of appendicitis treatment. The patient received intravenous infusion of Ertapenem for 14 days, and the abdominal pain has currently relieved. There is still a sense of discomfort, and the patient is taking Levofloxacin and Metronidazole orally.

Two colonoscopies at hospital in 2021 and 2023 showed no abnormalities.

Past History: No special history

Allergy History: ☒ None ☐ Yes

Physical Examination: Tenderness in the right lower abdomen

Auxiliary Examinations:

- Abdominal CT at Peking University Third Hospital on 2025-05-14: Cecum and intestinal wall edema, appendicitis.
- Abdominal CT contrast scan at Peking University Third Hospital on 2025-05-17: The appendicitis slightly relieved compared with the previous. Cecal wall edema, considered as inflammatory changes, which is relieved compared with the previous.
- Abdominal ultrasound at Peking University Third Hospital on 2025-05-24: A blind-tube-like structure was found in the right lower abdomen, which was considered as inflammation.
- \*C-reactive protein (whole blood)\* < 0.5mg/L, ★ White blood cell count  $4.01 \times 10^9/L$ , Neutrophil absolute value  $1.77 \times 10^9/L$ ↓, Neutrophil percentage 44.2%.

Diagnosis:

1. Acute appendicitis
2. C

Treatment Opinions: The full blood count results are normal upon review. Observe for the time being. Schedule a colonoscopy in half a month, and perform elective appendectomy in 2 months.

<Examination, Lab Test and Treatment>

L72-HF001	Full blood count (count + 5 classifications)	Specimen: Blood
G11-555	Venous blood collection	ONCE, Quantity: 1 time
L72-HF003	C-reactive protein (CRP) (blood) (clinical test)	Specimen: Blood
L72-CJ703	Procalcitonin (PCT) assay (emergency)	Specimen: Plasma
L72-CF135P	Gastrointestinal tumor marker examination (extragastrointestinal)	Specimen: Serum

Kindly Reminder: This medical record document has used electronic signature, which has the same legal effect as the paper medical record.

Page 1 of 2

MR10-00-002



姓名: 性别: 女 年龄: 科别: 胃肠外科 医师: 日期: 20 03 类别: 公费医疗

主 诉: 阑尾炎治疗后半月复查

现 病 史: 阑尾炎治疗后半月复查, 输液(厄他培南)治疗14天, 目前腹痛缓解。仍有不适感, 口服左氧及甲硝唑。

友谊医院2021及2023年两次肠镜检查未见异常

既往史: 无特殊

过敏史: ☒无 ☐有

体格检查: 右下腹压痛

辅助检查: 2025-5-14北医三院腹部CT: 盲肠及肠壁水肿, 阑尾炎

2025-5-17北医三院腹部增强CT: 阑尾炎较前略减轻。盲肠壁水肿, 考虑炎症改变, 较前减轻;

2025-5-24北医三院: 腹部超声: 右下腹可见盲管样结构, 考虑炎症

\*C反应蛋白(全血) <0.5mg/L, ★白细胞计数  $4.01 \times 10^9/L$ , 中性粒细胞绝对值  $1.77 \times 10^9/L \downarrow$ , 中性粒细胞百分比 44.2%,

诊 断:

1. 急性阑尾炎
2. 盲肠炎

处理意见: 复查血常规血象正常, 暂观察, 半月后预约肠镜检查, 2月后择期行阑尾切除。

<检查检验处置>

L72-HF001	血常规(计数+5分类)	检体: 全血
G11-555	静脉采血	ONCE 数量: 1次
L72-HF003	C反应蛋白(CRP)(全血)(临检检	检体: 全血
L72-CJ703	降钙素原(PCT)检测(急)	检体: 血浆
L72-CF135P	消化道肿瘤标志物检查(胃肠外	检体: 血清

温馨提示: 本病历文书已实现电子签名, 具有与纸质病历同等法律效力。  
北京清华长庚医院

of the original document  
Date: 12 day of

第1页 共2页

MR10-00-002

扫描全能王 创建